

Radiografía de un poema de Rafael Ballesteros. Y comentario

Antonio García Velasco

Dice el poema:

*Toma azuela y amocafre: todo lo poco
no es efímero. Ni lo pequeño es parte
ni lo mínimo es mísero ni relaxo. Mira
el ave, se sostiene en la brisa y trina.
En su nido cabe el dios y el universo.*

*Porque lo que es fugaz se manifiesta
terco y porfiado, y porque la inmensidad,
la mar, la cumbre, sólo si se contemplan,
viven: cada noche tiene su tiempo hasta
su propio amanecer.*

*¡Sólo es ilusa la condición humana!
Sin dilación ni duda, habla, gesticula,
se gloria, y si más cierto pone su mano
sobre el mundo, el mundo le responde
con la muda lentitud de lo finito.*

Introducción

Es un poema que pertenece al conjunto *Jardín de Poco* de Rafael Ballesteros. Contrapone la fugacidad de la vida humana con la permanencia de la Naturaleza (mar, cumbres, noche...). Sólo la condición humana es ilusa y, el ser humano, como fugaz, se manifiesta terco y porfiado. En otro sentido, se afirma la importancia del “micromundo” frente al -o “a la par que el”- macromundo: “*En su nido cabe el dios y el universo*”. El poema, se podría decir, encierra, en sólo quince versos, todo un tratado de metafísica y reflexión existencial.

Perfil léxico: palabras más frecuentes

El texto consta de 108 palabras totales, de las que son distintas 72.
Las 15 primeras palabras (51/108) representan el: 47,222%
Las 66 primeras palabras (102/108) representan el: 94,444%
Las 15 palabras más usadas son:

	Palabra	Frecuencia	Fr. relativa
1	Y	6	55,555
2	La	6	55,555
3	Es	5	46,296
4	El	5	46,296
5	Lo	5	46,296
6	Se	4	37,037
7	Ni	4	37,037
8	Su	4	37,037
9	En	2	18,518
10	Porque	2	18,518
11	Sólo	2	18,518
12	Si	2	18,518
13	Mundo	2	18,518
14	Mísero	1	9,259
15	Relaxo	1	9,259

“De” es la palabra más usada en el español moderno (frente a “Que” en los textos clásicos). En este poema, sólo tiene una concurrencia “De” y otra, “Que”. Llamativo. En la posición 14 y 15 podrían estar cualquiera de las palabras de 1 sola concurrencia.

Palabras lexicales entre las 66 más usadas:

	Palabra	Frecuencia	Fr. relativa
3	Es	5	46,296
11	Sólo	2	18,518
13	Mundo	2	18,518
14	Mísero	1	9,259
15	Relaxo	1	9,259
16	Mira	1	9,259
17	Azuela	1	9,259
18	Ave	1	9,259
19	Poco	1	9,259
20	Sostiene	1	9,259
21	No	1	9,259
22	Amocafre	1	9,259
23	Brisa	1	9,259
24	Trina	1	9,259
25	Efímero	1	9,259
26	Nido	1	9,259
28	Dios	1	9,259
29	Universo	1	9,259

32	Fugaz	1	9,259
33	Manifiesta	1	9,259
34	Terco	1	9,259
35	Porfiado	1	9,259
36	Inmensidad	1	9,259
37	Mar	1	9,259
38	Cumbre	1	9,259
39	Pequeño	1	9,259
40	Parte	1	9,259
41	Contemplan	1	9,259
42	Viven	1	9,259
44	Noche	1	9,259
45	Tiene	1	9,259
46	Tiempo	1	9,259
48	Propio	1	9,259
49	Amanecer	1	9,259
50	Ilusa	1	9,259
51	Condición	1	9,259
52	Humana	1	9,259
54	Dilación	1	9,259
55	Duda	1	9,259
56	Habla	1	9,259
57	Gesticula	1	9,259
58	Gloría	1	9,259
59	Más	1	9,259
60	Cierto	1	9,259
61	Pone	1	9,259
62	Mano	1	9,259
64	Mínimo	1	9,259
66	Responde	1	9,259

48 encuentros. Total: 54 (50%)

En un texto tan breve es lógico que el nivel de repeticiones de palabras sea bajo y, alto, el Índice Simple de Variabilidad Léxica: 66,666%. Lo más destacado resulta el hecho de que la palabra lexical más usada sea “ES” con una frecuencia absoluta, y, por tanto, también relativa, muy por encima del resto de los términos lexicales usados en el poema. “Es” resulta casi siempre expresión de convicciones o afirmaciones categóricas del poeta -o “yo” lírico-. Así:

“todo lo poco no ES efímero”.

“Ni lo pequeño ES parte”

“ni lo mínimo ES mísero ni relaxo.”

“lo que ES fugaz se manifiesta terco y porfiado”,

“¡Sólo ES ilusa la condición humana!”

Observemos, en este último enunciado, la exclamación que incide en la rotundidad de la afirmación.

Métrica

Número total de versos: 15

Versos de 7 sílabas: 1 = 6%	Toma azuela y amocafre: todo lo poco 15 12
Versos de 10 sílabas: 1 = 6%	no es efímero. Ni lo pequeño es parte 14 12
Versos de 11 sílabas: 1 = 6%	ni lo mínimo es mísero ni relaxo. Mira 15 14
Versos de 12 sílabas: 9 = 60%	el ave, se sostiene en la brisa y trina. 14 12
Versos de 13 sílabas: 2 = 13%	En su nido cabe el dios y el universo. 14 12
Versos de 14 sílabas: 1 = 6%	
	Porque lo que es fugaz se manifiesta 12 11
	terco y porfiado, y porque la inmensidad, 14 12
	la mar, la cumbre, sólo si se contemplan, 12 12
	viven: cada noche tiene su tiempo hasta 13 12
	10 su propio amanecer. 7 7
	¡Sólo es ilusa la condición humana! 13 12
	Sin dilación ni duda, habla, gesticula, 13 13
	se gloria, y si más cierto pone su mano 14 13
	sobre el mundo, el mundo le responde 12 10
	con la muda lentitud de lo finito. 12 12

(Nota: en la columna de la derecha, el primer número indica las sílabas reales, el segundo, las métricas).

Pese a la variedad de metros en los versos del poema, por ciertos recursos y la tendencia a las doce sílabas en cada verso, el ritmo no falta. En efecto, contribuye a ello, además de lo dicho, las anáforas: enunciados seguidos comenzados por “ni” o “porque”. Sobresale también los enunciados bimembres: “azuela y amocafre”, “brisa y trina” (aunque, en este caso, se trata de sustantivo y verbo), “el dios y el universo”, “terco y porfiado” ... Más los enlazados por “Ni”: “Sin dilación ni duda” y, acaso, las trimembraciones: “habla, gesticula, se gloria”. Se han de añadir también las repeticiones: final de un enunciado, “el mundo”, comienzo del siguiente, “el mundo”: “...pone su mano / sobre el mundo, el mundo le responde / con la muda lentitud de lo finito”. Por último, las ligeras asonancias de ciertos versos: 3 y 4; 6 y 8; 9 y 11, correspondientes a cada uno de los tres apartados (si se quiere estrofas) que comprende el poema.

Lectorabilidad:

Datos del análisis:

Párrafos: 3

Oraciones: 7

Palabras totales: 108

Palabras distintas: 72
Promedio de palabras por oración: 15,428
Palabras con más de 3 sílabas: 7 (6,481%)
Signos de puntuación -comas...-: 13
Palabras ausentes del Vocabulario de referencia: 32

Índice de Lecturabilidad: 45,115
Grado de Lecturabilidad: Medio

Índice de Comprensibilidad: 46,459
Grado de Comprensibilidad: Medio

El vocabulario de referencia con el que se ha comparado el vocabulario del poema es el usual de Barberá con el añadido de ciertos términos de uso frecuente en la actualidad. No obstante, en el texto aparecen palabras que no son consideradas usuales: Efímero, Finito, Fugaz, Gesticula, Gloria, Ilusa, Inmensidad, Lentitud, Porfiado, Relaxo, Terco... Estas ausencias explican el Índice y Grado de Comprensibilidad.

Estadística silábica

Palabras de 1 sílaba: P. distintas: 19 - Totales: 52 - % = 48%
Palabras de 2 sílabas: P. distintas: 30 - Totales: 33 - % = 30%
Palabras de 3 sílabas: P. distintas: 16 - Totales: 16 - % = 14%
Palabras de 4 sílabas: P. distintas: 7 - Totales: 7 - % = 6,4%

El usar, sobre todo, palabras de menos de cuatro sílabas -siete sólo de cuatro sílabas- redundante en el grado de lecturabilidad (medio, según queda reflejado en el apartado anterior).

Tabla de la Ley de Zipf

COMPARACION DEL LÉXICO DEL TEXTO CON LAS PREDICCIONES SEGÚN LA LEY DE ZIPF
(108 palabras; 72 distintas)

Frecuencia	Nº Predicho	Nº en el Texto
1	36 (333%.)	59 (546%.)
2	12 (111%.)	5 (46%.)
4	3 (27%.)	3 (27%.)
5	2 (18%.)	3 (27%.)
6	1 (9%.)	2 (18%.)

Tabla de la Ley de Zipf.

La ley estadística de Zipf nos dice que un texto de la extensión de este poema debería tener sólo 36 palabras de una sola concurrencia. Pero el texto emplea 59 que sólo aparecen una vez. Sin duda, el hecho nos habla de riqueza de vocabulario. No obstante, este dato estadístico cobraría su verdadero

significado en comparación con otros textos de autores distintos o del propio Rafael Ballesteros. Observemos, por otra parte, la coincidencia en palabras de cuatro concurrencias entre las predicciones y el texto, si bien difieren en todas las demás. Sólo en las palabras de dos concurrencias el dato del texto resulta inferior al predicho (rasgo que coincide con la mayor parte de los textos que hemos analizado con las aplicaciones *ProComenta* y *Analex*).

Perfil de Morton y Levinson

CARACTERIZACIÓN DE Morton y Levinson

Número de palabras: 108
Palabras distintas: 72
Número de oraciones: 7
Palabras/oración: media: 15

Palabra	Frecuencia	Fr. relativa
Y	6	55,555
La	6	55,555
Es	5	46,296
El	5	46,296
Lo	5	46,296
En	2	18,518
Le	1	9,259

Los datos del perfil ideado por los lingüistas Morton y Levinson para determinar la autoría de diversos textos exige, para su valoración, la comparación con otros poemas. Pero, de cualquier forma, es de destacar el uso del artículo neutro o sustantivador “Lo” en concurrencia mayor al cuarenta y seis por mil. Anotemos este rasgo como relativamente frecuente en el estilo de Ballesteros: en el conjunto de los diez poemas de *Jardín de poco* que se publican en

<https://poesia-del-torodebarro.blogspot.com/2018/08/jardin-de-poco-de-rafael-ballesteros.html>

podemos encontrar otros ejemplos de “Lo” con valor de artículo sustantivador: “lo alto”, “lo parco”, “lo más perentorio”, “lo hondo” ...

Las oraciones del texto

1. Toma azuela y amocafre: todo lo poco no es efímero.
2. Ni lo pequeño es parte ni lo mínimo es mísero ni relaxo.
3. Mira el ave, se sostiene en la brisa y trina.
4. En su nido cabe el dios y el universo.
5. Porque lo que es fugaz se manifiesta terco y porfiado, y porque la inmensidad, la mar, la cumbre, sólo si se contemplan, viven: cada noche tiene su tiempo hasta su propio amanecer.
6. ¡Sólo es ilusa la condición humana!

7. Sin dilación ni duda, habla, gesticula, se gloria, y si más cierto pone su mano sobre el mundo, el mundo le responde con la muda lentitud de lo finito.

Esta disposición del texto en oraciones sucesivas nos permite apreciar, si es que no lo hemos valorado en la lectura del poema, lo siguiente:

1. Azuela y amocafre son herramientas de trabajo. La metáfora, pues, surge (“Toma azuela y amocafre”) con el significado de “disponde a trabajar, disponde a pensar” porque lo que sigue constituye otras tantas reflexiones que exigen una actitud crítica: “todo lo poco no es efímero...”
2. “Ni lo pequeño es parte”, es decir, hasta lo pequeño tiene valor en sí, sin necesidad de que lo consideremos como parte de un todo más valorado, ya que “lo mínimo” no es “miserio ni relaxo”. Dicho de otro modo: el poeta realza el valor de lo pequeño, donde ya se encierra el universo y, por supuesto, el dios.
3. El ave resulta ser el paradigma de lo pequeño, de ahí la exhortación del poeta “Mira el ave”. “Brisa”, por metonimia, adquiere el sentido de aire, atmósfera y “Trina”, por idénticos motivos, el de vida.
4. “Nido” es de nuevo paradigma de lo pequeño, de lo mínimo e, insistiendo en su idea, el poeta afirma que encierra en sí el todo, “el dios y el universo”.
5. “Lo que es fugaz se manifiesta terco y porfiado” se adelanta la idea que expresa en la siguiente oración. Con una matización: existen la inmensidad, la mar, la cumbre, pero sólo viven en la contemplación de los humanos, si el ser humano las observa. El término “inmensidad”, precediendo a “mar” y “cumbre” hace que estos dos elementos connoten inmensidad: el poeta contrapone lo abstracto (inmensidad) a lo concreto (mar, cumbre).
6. Frente a ese mundo sobre el que medita, realidades concretas, duraderas, acaso eternas “sólo es ilusa la condición humana”.
7. Aunque con el paso del tiempo y el avance científico se hayan desmentido ciertas convicciones humanas sobre las que se habló y gesticuló, se siga hablando y gesticulando, vanagloriándose de lo conseguido, la respuesta del mundo ha sido siempre el silencio (“el mundo le responde con la muda lentitud de lo finito”).

Las categorías gramaticales:

Nombres:	24 (22%)
Adjetivos:	10 (9%)
Verbos:	19 (17%)
Adverbios:	5 (4%)
Determinativos:	23 (21%)
Pronombres:	6 (5%)
Preposiciones:	7 (6%)

Conjunciones: 14 (12%)

El predominio de sustantivos sobre adjetivos y verbos suele ser lo normal en los textos españoles. El número de verbos (19, 17% del conjunto), en forma de presente de imperativo o indicativo, nos lleva a la reflexión de que el poeta se dirige a un interlocutor presente o a sí mismo. Por otra parte, estos usos verbales se corresponden con el “dinamismo” de la propia vida y el paso del tiempo. De los seis pronombres, cuatro son “se”, uno “le” y un relativo “que”: de los “se”, uno es indicativo de pasiva refleja y el resto, propios de verbos pronominales: *se sostiene, se manifiesta, se gloria, se contemplan* (pasiva refleja).

Valoración crítica, conclusión

Dijo Federico García Lorca que *“La imaginación poética viaja y transforma las cosas, les da su sentido más puro y define las relaciones que no se sospechaban; pero siempre, siempre, siempre ópera sobre hechos de la realidad más neta y precisa. Está dentro de nuestra lógica humana controlada por la razón de la que no puede desprenderse”*. Nuestro poeta, en este caso, podría ser un ejemplo de lo afirmado por Lorca: opera con lógica controlada por la razón, opera sobre hechos de la realidad neta y precisa, pero transforma las cosas ofreciendo una visión particular, fruto de su imaginación poética, pues nos ha presentado el mundo en la doble valoración de lo humano y lo natural, de lo que es fugaz, efímero, pequeño o inmenso. Ha manifestado una verdad existencial, junto a su visión particular de la misma, haciéndonos partícipes de ella e invitándonos a profundizar en la idea (“Toma azuela y amocafre”, “mira...”)

El poema nos revela una visión profunda de la existencia humana en el mundo concreto en el que se desenvuelve, expresada con eficacia y rotundidad, brevedad y concisión que, acaso, se aproxime al conceptismo, si bien el poeta no rehúye la redundancia matizadora (azuela y amocafre; lo poco, lo pequeño, lo mínimo; el dios y el universo; terco y porfiado; habla, gesticula, se gloria).

El poema ejemplifica rasgos característicos de la obra poética general de Rafael Ballesteros: uso del “LO” sustantivador; redundancias matizadoras; versos blancos y versos con ligeras asonancias; riqueza de vocabulario; empleo de contadas metáforas y metonimias... Mi aplauso para el poeta.